

彰化平原的族群與文化風錄

彰化縣立文化中心 出版



指導單位：行政院文化建設委員會、台灣省政府文化處
彰化縣立文化中心 出版
台灣常民文化學會 製作

彰化平原的族群與文化風錄／陳柔森主編 --彰化市：
彰縣文化， 1999[民88]
面： 公分
ISBN 957-02-2929-2（平裝）

1.民間信仰—彰化縣 2.彰化縣—人文

673.29/121.4

87015924

文獻與田野的對話

田野工作人才培訓進階班【文獻與歷史實察營】學員成果精選集編纂計畫

彰化平原的族群與文化風錄

指導單位◎行政院文化建設委員會·台灣省政府文化處

主辦單位◎彰化縣政府

承辦單位◎彰化縣立文化中心

委託執行單位◎台灣常民文化學會

發行人◎阮剛猛

總編輯◎李俊德

行政統籌◎施雲青、林茂鏹、張季鳳、林秋蟬

主編◎陳柔森

編輯◎郭淑貞、黃惠娟

電腦繪圖◎郭淑貞

出版◎彰化縣立文化中心

地址◎500彰化市中山路二段500號

電話◎(04)725-0057

製作◎台灣常民文化學會

地址◎110台北市基隆路二段81號4F

電話◎(02)2378-2407

傳真◎(02)2737-3091

印刷◎松霖彩色印刷事業有限公司

電話◎(02)2240-5000

出版日期◎1999年1月

<著作權所有·翻印必究>

本書圖文非經同意不得轉載



目錄

承先啟後的歷史關鍵／阮剛猛：2

——彰化縣長序

地方文史工作再提昇的起點／李俊德：5

——彰化縣立文化中心主任序

豐碩的文史果實／劉還月：8

——寫給耕耘彰化文史的朋友們

文獻與田野的對話／台灣常民文化學會：17

——【文獻與歷史實察營】學員成果精選集計畫書

在自己鄉土建構永恒的希望／賴錦生：22

——彰化縣鄉土文化學會成立緣起

第一輯 祀典與信仰

貞貞節烈酸人鼻／歐悖悖：52

——彰化「節孝祠」現場

靈顯黑水清師勝／呂傳欽：59

——台灣唯一清帝敕建的媽祖宮

幽幽思古發人省／葉明村：64

——彰化古蹟巡禮的省思



無私佑民天后宮／張垚閔…71

——鹿港天后宮沿革史

喜見仙后天上來／張家榮…79

——十二庄聯迎媽祖

興興福海與王功／洪女真…84

——福海宮和王功地區的發展關係

陰森冷冽節孝祠／釋自津…91

——從彰化節孝祠略看我國婦女史

第二輯 福佬客的移墾

歷歷艱辛客家住／張淑卿…100

——從田野觀察看客家特色

跋山涉水千里行／鄭素真…105

——彰化客家族群拓墾錄

閩客熔融一家爐／余梵蘭…114

——竹塘醒靈宮閩客族群產業經濟探略

回首悠悠渡海人／許珮嘉…123

——尋訪彰化平原客家人，以永靖、竹塘為例



移墾置宅享安年／歐惇惇…… 131

——彰化平原福佬客記實

千山萬水貴客至／賴錦生…… 141

——彰化客家的演進、撫墾、信仰與文化

第三輯 水利與產業

移民智慧生長青／郭淑惠…… 154

——八堡圳的開鑿與產業

百變鹿港新風貌／張珪閻…… 161

——鹿港產業的變遷

草萊終易美家園／呂傳欽…… 171

——八堡圳與彰化平原的開發

集散風情現八郊／蘇怡如…… 183

——清代鹿港行郊的作用

質脆味芬番石榴／余芬蘭…… 190

——台灣番石榴的今昔，以社頭鄉為例

湍湍急流濁水溪／釋自津…… 197

——彰化平原之母八堡圳



第四輯 平埔族舊社

鄉土情致正逍逸／賴錦生…… 206

——彰化平原上失落的平埔族

微光泛濫平埔風／梁美慧…… 219

——平埔風俗初探

輾轉大突風民變／劉孟芬…… 225

——大突社地貌人文的演變

再現織織故人里／洪女真…… 230

——大突遺址略考

顧盼之間真情露／鄭淑君…… 235

——彰化平埔族追憶

六千五百空白年／呂傳欽…… 245

——初探大突社

尋尋覓覓馬芝遴／張焱閔…… 251

——鹿港地區平埔舊社察略

指導單位：

行政院文化建設委員會

台灣省政府文化處

出版：

彰化縣立文化中心

製作：

台灣常民文化學會

彰化平原的族群與文化風錄



承先啟後的歷史關鍵

彰化縣長序

阮御猛

隨著時代的演進與環境的變化，

近年來本土意識不斷抬頭，本土文化日漸受到重視，

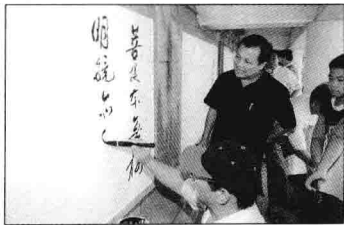
而推行各項本土文史工作也就成為地方政府文化建設的首要業務，

【文獻與歷史實察營】學員成果精選集的編纂，

對於本土文化運動的推行是一波頗為重大的助力。

「一府二鹿三艋舺」是一句直接道破彰化地區在台灣歷史佔有舉足輕重地位的俗諺。自明朝末年（十七世紀中期）開始，大量移民遷居台灣，陸續在台灣南部、中部以及北部地區建立通商港口與移墾聚落，其中排名第二的鹿港不僅是彰化地區的翹首與代表，更是當時匯聚彰化地區產業經濟、行政與歷史文化的樞紐重鎮。

由於大量移民的青睞與開拓，彰化地區不但擁有非常豐沛的歷史文明，也建構出燦爛輝煌的人文史蹟。而自清代以來（一六六二年以後），即有不少有心人士



為先民們筭路藍縷的拓墾過程留下最鮮實的記錄，也見證著世代相傳、變遷的生活智慧。這些先賢們嘔心瀝血的文獻史料提供了後人尋根溯源的管道，也成為研究彰化歷史的重要典籍。

隨著時代的演進與環境的變化，近年來本土意識不斷抬頭，本土文化日漸受到重視，而推行各項本土文史工作也就成為地方政府文化建設的首要業務，當然，身居文化濫觴的彰化縣政府自是不能推卸這份馬首是瞻的重責大任。

在極力推行的諸多本土文史工作中，應以一九九七年所開辦之田野工作人才培訓進階班【文獻與歷史實察營】最具規模與意義，因為這是兼具深度與廣度以及重視田野實務教學的研習活動，可藉由正確的志書、地圖、遊記等導讀，逐步開啟歷史文獻的寶庫，並透過實際的田野訪察與文獻史料相佐為證，消弭歷史文獻與現代人之間的時代隔閡，也拉近人跟土地的空間距離，引導更多人對鄉土的關懷，培育更多專業的文史研究人才、提昇地方的文史水準。

透過專業而密集的研習與培訓，學員們個個猶如吸水海綿般地汲取大量的知識，並經過實察與思考之後，釋放出獨立自主的思潮，完成多篇深入且寬廣的文史新作。如今，我們將這些真切反應彰化鄉土的文章作品，分別以「祀典與信仰」、「福佬客的移墾」、「水利與產業」及「平埔族舊社」等四個最能呈顯彰化特色的題目作為主題，並搭配生動的照片和地圖編輯成冊，以作為未來鄉土史料的參考。

【文獻與歷史實察營】學員成果精選集的編纂，對於本土文化運動的推行是一





波頗為重大的助力，因為《彰化平原的族群與文化風錄》不僅能作為鄉土教材的編輯內容、提供未來鄉土史料的整理，還能鼓舞地方文史工作人士、提高參與文史研究探索的意願，更重要的是，具有承先啟後的歷史意義，是彰化地區人文史蹟的重大發展與創新。

在此，要特別感謝彰化縣立文化中心以及台灣常民文化學會的鼎力相助，一起為彰化縣的歷史文化盡一份心力。





地方文史工作再提昇的起點

——彰化縣立文化中心主任序

李信忠

一次地區性的研習活動，由於種種主、客觀條件的限制，

我們並不奢求文史工作層次提昇的短期見效，

只希望能夠帶頭做一次正確示範，帶動彰化地區文史工作的長期推動，

也藉由來自不同領域的學員，

將文獻與歷史實察適切結合的觀念散播出去。

一九八〇年代起，是台灣本土意識昂揚起飛的開始。十數年的發展，在相關文化單位的推廣及社區人士的自覺發動下，使本土文史的建構與社區人自我歸屬的追尋，已蔚為一股無可遏抑的風潮；在此風潮下，投身文史工作者前仆後繼，這些人憑藉滿腔的熱誠，試圖依循有限的線索，探索自我生活空間的過去、現在，甚至是未來。

在探尋過程中，多數文史工作者均以一步一腳印親臨歷史現場的方式蒐集田





野資料，以呈現社區的完整面貌。這樣的方式可說是文史工作的入門與基礎，但僅以田野調查蒐集所得的資料，卻也極易囿限於一己之推論或特定大眾的片段記憶，且回溯的時間範圍也十分有限。若想突破此種限制，則須學習文史工作的進階課程——進一步配合文獻史料，相互參酌、對照，將歷史現場的時間往前推移，也賦與現有的社區風貌或人文現象一個合理的解釋和背景，如此展現出來的將會是更為完整、貼切的社區圖像。

彰化縣立文化中心於一九九七年九、十月間開辦的田野工作人才培訓進階班【文獻與歷史實察營】，主要宗旨便在提供有志於彰化地區文史工作、田野調查的各界人士，一個學習如何閱讀史料，汲取資料，並結合現場實查加以運用的機會，也藉以培養具有真正專業素養的在地文史人才。

透過台灣常民文化學會的規劃與執行，【文獻與歷史實察營】課程分為兩個階段進行。在第二階段中，參與研習的學員依預設的四個主題——「祀典與信仰」、「福佬客的移墾」、「水利與產業」及「平埔族舊社」等，實際進行文獻與歷史實察結合的實習與撰寫工作。歷時四週的課程圓滿結訓，學員們也陸續完成了不同詮釋角度和看法的作品，文化中心喜見如此的成果展現，更樂於以這部成果專輯分享學員們的精彩演出。

一次地區性的研習活動，由於種種主、客觀條件的限制，我們並不奢求文史工作層次提昇的短期見效，只希望能夠帶頭做一次正確示範，帶動彰化地區文史工





作的長期推動，也藉由來自不同領域的學員，將文獻與歷史實察適切結合的觀念散播出去。這本書不僅是一次研習營的成果專輯與彰化地區的鄉土資料，也是參與學員們對鄉土之熱誠與投入的表現，更是將這次研習活動的企圖由彰化地區傳達至每個角落的媒介。

我們希望也相信彰化縣【文獻與歷史實察營】系列活動及《彰化平原的族群與文化風錄》，將會是文史工作層次再提昇的出發點。





豐碩的文史果實

——寫給耕耘彰化文史的朋友們

劉雲月

在進行任何田野工作之前，
最重要的工作就是文獻的蒐集與資料整理，
而營隊的目的就是希望透過更有系統的文獻導讀與資料運用處理，
讓年輕的文史工作者在歷史文獻和田野現場中，
獲得更紮實的工作方法。

經常會有人好奇的問我：什麼樣的力量，讓我可以花十年、二十年，甚至更久的生命，經營台灣的常民文化。

每一次，我總會反問：每個人最精華的生命，不過是十年、二十年，甚至更久一些，難道你希望虛擲掉這段生命中最重要時光嗎？

從早年的採訪、報導，到近年來的整理、研究，甚至當成一個文化運動來經營它，這塊土地上孳生、茁壯的文化，其實只是我誠懇面對生命之後，希望用一輩





子來經營，更希望這一輩子因此而滿足的志業，其中當然要面對許多的挫折、傷害、喜悅與滿足，只是，這一切都「歡喜甘願」。

八〇年代之前的台灣社會，關於文化，一般人的印象中，恐怕只是少數人研究的、理論的，甚至是翻譯的概念而已，大多數的人既不懂文化是什麼，更少有機會感受到「生活就是文化，文化就是生活」的重要性，主要的原因當然是政府長期的禁錮政策，讓台灣人成了只為金錢而活，文化卻完全空白的功利主義動物。直到解除戒嚴之後，「本土」不再是禁忌，文化也漸漸為人們所重視，尤其是許多有志之士，紛紛投入常民文化的研究工作，希望能夠提供給台灣人多一點點的文化養份。

事實上，從一九八六年開始，我便辭掉固定的工作，希望用十年或者更長的時間，進行台灣民俗的田野調查工作，一方面是希望能夠為台灣的基礎人文科學奠定一點基礎，更重要的理由，當然是讓生活中的文化，重新回到廣大人民的生活中心。一九九一年，我推出了淺顯易讀的《台灣民俗田野工作手冊》，同時提出「田野工作通俗化」的理念，雖然招致了許許多多的批評，但前後十年間，原本彷彿是學術單位專用的田野調查（Field Work），不僅早被民間廣為運用，田野工作的概念，也相當普遍地深植在許多人民的心目中。

「田野工作通俗化」的目的，當然是希望把田野工作的精神、方法與要義，用最簡要的方法，推薦給廣泛的社會大眾，最難之處莫過於如何在精確與通俗之間





取得平衡。幾年下來，通俗的效果是充份發揮了，但也可能就因為太過於通俗，幾乎任何一種形式的採訪、訪問、探勘、采風、文化旅遊……都被統稱為「田野調查」，任何一種人，只要揹起相機，拍幾張照片，寫幾段隨筆，也都被稱之為「田野調查專家」，如此泛濫的情形，絕對不是好事。然而，平常漠不關心文化的群眾，正在興頭上要參與「田野調查」，也不好隨便就去潑冷水，但「田野調查」泛濫的問題，又不得不設法解決，否則這項原本是人類學或者社會學家用來研究學問，且能獲得最直接效果的學問，必會淪為一種用來裝飾、販賣文化的空洞口號。至少，擺在眼前的，許多「文史工作者」連基本的台灣文獻都無法閱讀、利用的問題，就是迫切要解決的問題。

比較有經驗的文史工作者，在進行任何田野工作之前，最重要的工作就是文獻的蒐集與資料的整理。但對於許多醉心於「田野工作」的朋友而言，腦海中充斥的全然是到處「遊山玩水」的景象而已，彷彿只要到處走走，做些記錄，拍些照片便是「田野調查」了，如此嚴重的落差，如果不能適度給予導正，對本土文化的發展，顯然是弊多於利的！

要解決這個問題，必須先解決的應該是當今台灣文史環境的兩大難題：資料蒐集不易與文獻閱讀困難。一九九六年起，我開始在台灣師大人文中心授課，每一期，都特別加強學生資料蒐集與運用的部份，不久後，也試圖講授台灣方志文獻的重點與閱讀方法。同時期的各類演講，如果可以讓我選題目，我唯一的題目就





是「歷史文獻（或台灣方志）的解讀與運用」，我希望能夠透過輕鬆引導的方式，把許許多多看起來艱澀難懂，讀起來索然無味的歷史文獻，能夠透過每個人的認知與瞭解，避免毫無章法的讀死書，反而是因為充份的認識，能夠以最輕鬆的方式，查閱台灣方志，擷取歷史文獻中豐富的先人經驗與智慧，充份運用到田野工作中。另外，為了達到刺激的作用，我還特別喊出一句口號：「不會讀文獻，只能算是二分之一個文史工作者。」

我相信，每一位真正愛台灣，甘願為文史工作付出的朋友，絕對不會願意自己只是二分之一個文史工作者！

一九九七年八月，彰化縣立文化中心特別委託台灣常民文化學會舉辦的田野工作人才培訓進階班【文獻與歷史實察營】，主要的目的就是希望透過更有系統的文獻導讀與資料運用處理，給予年輕的文史工作者，能夠在歷史文獻和田野現場中，獲得更紮實的工作方法。這個計劃分兩個階段實施，為了確保成效，嚴格規定所有參與學員都必須繳交作品，再以作品的優劣，作為是否能進階第二階段訓練的重要依據。

《彰化平原的族群與文化風錄》所收錄的所有文章，其實都是參與學員的績優作品。全書分為四輯，正是當初研習的四個主題。難得的是，在相同的主題下，不同的學員，還是能夠找到不同的重點發揮，也因此，才有這本書的問世。

研習營結束後許久，重新編輯這本書，彷彿又回到在彰化和每個朋友們共處的

